

CURTEA SUPREMĂ DE JUSTIȚIE
DECIZIE

19 februarie 2014

mun. Chișinău

Colegiul penal în componența:

președinte – Ursache Petru,

judecători – Timofti Vladimir și Gordilă Nicolae,

examinând admisibilitatea în principiu a recursului ordinar declarat de către inculpatul Chiriac Sergiu împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 11 aprilie 2013 în cauza penală privindu-l pe

Chiriac Sergiu Gheorghii, născut la 25 august 1958 în mun. Chișinău, domiciliat în s. Pîrlița, r-nul Ungheni;

termenul de examinare a cauzei fiind:

- *în prima instanță din 06.01.2012 pînă la 12.06.2012;*
- *în instanța de apel din 03.09.2012 pînă la 11.04.2013;*
- *în instanța de recurs din 23.10.2013 pînă la 19.02.2014,*

C O N S T A T Ă :

1. Prin sentința Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 12 iunie 2012, Chiriac Sergiu a fost condamnat în baza art. 217 alin. (3) lit. c) Cod penal la 2 ani închisoare, cu executarea pedepsei în penitenciar de tip închis, cu privarea de dreptul de a ocupa funcții ce țin de circulația substanțelor narcotice și psihotrope pe un termen de 5 ani.

Conform art. 84 alin. (4) Cod penal, prin cumularea parțială a pedepsei numite și a pedepsei aplicate prin sentința Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 12 iulie 2011, pedeapsa definitivă lui Chiriac Sergiu i-a fost stabilită de 3 ani 6 luni închisoare, cu ispășirea ei în penitenciar de tip închis, cu privarea de dreptul de a ocupa funcții ce țin de circulația substanțelor narcotice și psihotrope pe un termen de 5 ani.

2. *În fapt*, prima instanță a reținut, că Chiriac Sergiu, la 05 ianuarie 2011, aproximativ la orele 15³⁰, aflându-se în incinta marketului „Green Hills”, amplasat în mun. Chișinău, str. D.Cantemir 1, tainic a sustras o sticlă de băutură alcoolică și anume, balsam „Jagermeister”, costul căreia constituie 288 lei, fapt pentru care a fost reținut de către agenții de pază a magazinului și escortat la CPs Buiucani, mun. Chișinău.

Aflându-se în incinta CPs Buiucani mun Chișinău, fiind în stare vădită de ebrietate și denotînd un comportament neadecvat și agresiv, din buzunarul acestuia a căzut o sacoșă străvezie, în care se afla o substanță mărunțită de culoare verde închisă, cu miros specific, care conform raportului de constatare tehnico- științifică nr. 09 din 10.01.2011 s-a constatat a fi – marijuana în cantitate totală de 42,23 grame.

În drept, acțiunile lui Chiriac Sergiu au fost încadrate în baza art. 217 alin. (3) lit. c) Cod penal – păstrarea ilegală a substanțelor narcotice săvîrșite în proporții mari, fără scop de înstrăinare și cu utilizarea substanțelor narcotice a căror circulație în scopuri medicinale este interzisă.

3. Sentința menționată a fost atacată cu apel de către inculpatul Chiriac Sergiu, care a solicitat casarea acesteia, cu achitarea sa, invocând că a fost maltratat de către colaboratorii de poliție ai CPs Buiucani.

4. Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 11 aprilie 2013 a fost admis apelul inculpatului, casată sentința Judecătorei Buiucani, mun. Chișinău din 12 iunie 2012, din alte motive și pronunțată o nouă hotărîre prin care Chiriac Sergiu a fost recunoscut vinovat de comiterea infracțiunii prevăzute de art. 217 alin. (2) Cod penal și condamnat la 1 an închisoare.

Conform art. 84 alin. (4) Cod penal, prin cumularea parțială a pedepsei numite și a pedepsei aplicate prin sentința Judecătorei Centru, mun. Chișinău din 12 iulie 2011, pedeapsa definitivă lui Chiriac Sergiu i-a fost stabilită de 1 ani 6 luni închisoare, cu ispășirea ei în penitenciar de tip închis.

În rest sentința a fost menținută.

4.1. Pentru a pronunța decizia, instanța de apel a reținut, că Chiriac Sergiu, la 05 ianuarie 2011, aproximativ la orele 15³⁰, aflându-se în incinta marketului „Green Hills”, amplasat în mun. Chișinău, str. D.Cantemir 1, tainic a sustras o sticlă de băutură alcoolică și anume, balsam „Jagermeister”, costul căreia constituie 288 lei, fapt pentru care a fost reținut de către agenții de pază a magazinului și escortat la CPs Buiucani, mun. Chișinău.

Aflându-se în incinta CPs Buiucani mun Chișinău, fiind în stare vădită de ebrietate și denotînd un comportament neadecvat și agresiv, din buzunarul acestuia a căzut o sacoșă străvezie, în care se afla o substanță mărunțită de culoare verde închisă, cu miros specific, care conform raportului de constatare tehnico- științifică nr. 09 din 10.01.2011 s-a constatat a fi – marijuana în cantitate totală de 42,23 grame.

În drept, acțiunile lui Chiriac Sergiu au fost încadrate în baza art. 217 alin. (2) Cod penal – circulația ilegală a substanțelor narcotice fără scop de înstrăinare, după semnele calificative procurarea și păstrarea substanțelor narcotice în proporții mari, fără scop de înstrăinare.

4.2. Instanța și-a motivat soluția prin aceea, că organul de urmărire penală nu a înaintat învinuirea legal, conform elementelor infracțiunii prevăzute de art. 217 alin. (3) lit. c) Cod penal, și anume “păstrarea și utilizarea substanțelor narcotice, circulația cărora este interzisă în scopuri medicinale, săvîrșită în proporții mari, fără scop de înstrăinare”, fapt ce generează imposibilitatea condamnării inculpatului în baza art. 217 alin. (3) lit.c) Cod penal.

Procurarea, păstrarea, expedierea sau transportarea acestor substanțe nu echivalează cu utilizarea lor în sensul art. 217 alin.(3) lit.c) Cod penal, acțiunile menționate urmează a fi încadrate în prevederile alin. (2) al art. 217 Cod penal.

Astfel, în cadrul urmăririi penale și judecării cauzei penale nu s-a probat faptul că în acțiunile inculpatului Chiriac Sergiu sînt prezente elementele utilizării substanțelor narcotice - care presupune folosirea substanțelor menționate la producerea, prepararea, experimentarea, extragerea, prelucrarea, transformarea lor în diferite scopuri.

5. Hotărîrea nominalizată este atacată cu recurs ordinar de către inculpat, care neindicînd prevederile art. 427 Cod de procedură penală, invocă că instanța de apel incorect i-a calculat termenul deja ispășit de la – 19.12.2011, pe cînd corect este 17.12.2011; că în cadrul urmăririi penale nu a fost prezent translatorul, iar în cadrul ședinței de judecată demersul său, privind invitarea translatorului a fost respins; din

materialele cauzei a dispărut raportul de examinare medico-legală nr. 121 din 10.01.2011 în privința sa, care dovedește faptul maltratării sale de către colaboratorii CPs Buiucani și a fost drept temei pentru emiterea ordonanței procurorului Railean D. din 31.01.2013 privind neînceperea urmăririi penale pe acest fapt; consideră că odată ce nu a fost clarificată situația pe faptul maltratării sale, nu se poate vorbi nici despre condamnarea sa; nu a primit copia deciziei instanței de apel în limba rusă.

6. Verificînd argumentele invocate în recursul declarat în raport cu actele cauzei, Colegiul penal consideră că acesta urmează a fi declarat inadmisibil reieșind din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 422 Cod de procedură penală, termenul de recurs este de 30 zile de la data pronunțării deciziei.

În speță se constată, că recurentul s-a conformat prevederilor legale și a declarat la data de 27.05.2013 recursul ordinar, împotriva deciziei instanței de apel din 11.04.2013, pronunțată în ședința publică la 08.05.2013, în termen.

Instanța de recurs verifică legalitatea hotărîrilor atacate în limitele motivelor invocate de recurent.

Conform art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, instanța de recurs decide inadmisibilitatea recursului declarat în cazul în care constată că recursul este vădit neîntemeiat.

Din conținutul recursului declarat de către inculpatul Chiriac Sergiu, rezultă că acesta critică decizia instanței de apel sub aspectul temeiurilor prevăzute de art. 427 alin. (1) pct. 4), 6), 8) Cod de procedură penală, însă Colegiul penal constată că aceste temeiuri nu și-au găsit confirmarea în speța dată.

Astfel, instanța de apel a examinat cauza sub toate aspectele complet și obiectiv, făcînd o apreciere probelor în conformitate cu prevederile art. 101 Cod de procedură penală, just a încadrat acțiunile lui Chiriac Sergiu în baza art. 217 alin. (2) Cod penal – circulația ilegală a substanțelor narcotice fără scop de înstrăinare, după semnele calificative procurarea și păstrarea substanțelor narcotice în proporții mari, fără scop de înstrăinare.

Pe parcursul urmăririi penale cît și în cadrul cercetării judecătorești au fost respectate normele de procedură penală, probele fiind obținute în condițiile legii.

Instanța de recurs, în special menționează, că argumentul inculpatului, precum că odată ce instanțele de judecată nu au clarificat situația pe faptul maltratării sale, nu poate fi vorba nici despre condamnarea sa, este un argument declarativ și inadmisibil.

Potrivit ordonanței procurorului în procuratura sect. Buiucani, Raileanu Dumitru din 31 ianuarie 2013 s-a dispus clasarea procesului penal în cauza penală nr. 2012038093, din motiv că nu există faptul infracțiunii (vol. II, f.d. 24-36).

La data de 13.03.2013 respectiva ordonanță, tradusă în limba rusă, a fost înmînată inculpatului, care însă, în termen de 15 zile nu a contestat-o în ordinea prevederilor art. 299¹ Cod de procedură penală și ulterior în baza art. 313 Cod de procedură penală.

Nu poate fi reținut nici argumentul recurentului, precum că dînsul nu a primit decizia instanței de apel în limba rusă. Din materialele cauzei rezultă, că instanța de apel s-a conformat cerințelor prevederilor art. 16 Cod de procedură penală și a tradus decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 11 aprilie 2013 în limba rusă (vol. II, f.d. 101-111).

Neîntemeiat este și argumentul, precum că în cadrul urmăririi penale nu a fost prezent translatorul, iar în cadrul ședinței de judecată demersul său, privind invitarea translatorului a fost respins.

Din procesul-verbal de interogare a bănuitului din 19.01.2011 rezultă, că inculpatul personal cu mâna a scris în chirilică „procesul-verbal din cuvintele mele corect” (vol. I, f.d. 25). Ulterior, la toate actele procesuale a fost prezent translatorul, iar ordonanța de punere sub învinuire și rechizitoriul au fost traduse și în limba rusă (vol. I, f.d. 50-51, 64-68). Din procesul-verbal al ședinței și decizia instanței de apel, reiese că pe tot parcursul examinării cauzei a fost prezent interpretul Rusnac Larisa, care a fost avertizată de răspundere penală în baza art. 312-313 Cod de procedură penală.

Nu este probat nici argumentul, precum că instanța de apel incorect i-a calculat lui Chiriac Sergiu termenul deja ispășit de la – 19.12.2011, pe când corect este 17.12.2011.

Potrivit procesului-verbal de reținere, Chiriac Sergiu a fost reținut la data de 19.12.2011, ora 20.00 în or. Chișinău (vol. I, f.d. 95). Acesta a refuzat să semneze procesul-verbal nominalizat.

Prin urmare, temeiurile invocate de recurent nu și-au găsit confirmarea în instanța de recurs, din care considerente recursul acestuia, fiind vădit neîntemeiat, urmează a fi declarat inadmisibil.

7. În conformitate cu prevederile art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, Colegiul penal

DECIDE :

Inadmisibilitatea recursului ordinar declarat de către inculpatul Chiriac Sergiu împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 11 aprilie 2013 în cauza penală privindu-l pe **Chiriac Sergiu Gheorghi**, fiind vădit neîntemeiat.

Decizia este irevocabilă, pronunțată integral la 05 martie 2014.

Președinte

Ursache Petru

Judecători

Timofti Vladimir

Gordilă Nicolae